



## *A storm is brewing*

ในช่วง 1-2 สัปดาห์ที่ผ่านมา หลาย ๆ ประเทศในเอเชียต้องประสบกับภัยพิบัติทางธรรมชาติทั้งแผ่นดินไหว และพายุที่พัดถล่มลูกแล้วลูกเล่า ก่อให้เกิดความเสียหายแก่ชีวิตและทรัพย์สินของผู้คนจำนวนมาก

ในภาษาอังกฤษมีสำนวนจำนวนมากที่เกี่ยวข้องกับคำว่า พายุ (*storm*) วันนี้เราจะมาดูสำนวนที่น่าสนใจกันค่ะ เริ่มจาก *A storm is brewing* ซึ่งมีความหมายว่า พายุกำลังก่อตัวหรือปัญหาหรืออารมณ์โกรธกำลังก่อตัว ตัวอย่างเช่น

*The Bureau of Meteorology reports that a storm is brewing in the South China Sea.*

กรมอุตุนิยมวิทยารายงานว่า พายุลูกใหม่กำลังก่อตัวในทะเลจีนใต้

*A political storm is brewing with a tense standoff between the two neighboring countries over the border dispute.*

ปัญหาด้านการเมืองกำลังคุกรุ่นจากการเผชิญหน้าที่ตั้งเครียดระหว่างประเทศเพื่อนบ้านสองประเทศเกี่ยวกับกรณีพิพาทเรื่องพรมแดน

สำนวนต่อมาคือ *to weather a storm* ซึ่งหมายถึง รอดจากพายุหรือสถานการณ์ที่ยากลำบาก ตัวอย่างเช่น

*It was a miracle that the small fishing boat weathered the violent storm.*

เป็นเรื่องมหัศจรรย์ที่เรือประมงลำเล็กนั้นรอดจากพายุที่รุนแรงได้

*By adopting H.M. the King's philosophy of sufficiency economy, the company has weathered the financial storm.*

บริษัทสามารถฝ่าฟันวิกฤติเศรษฐกิจไปได้ด้วยการน้อมนำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมาใช้

ขอปิดท้ายด้วยภาษิต (*proverb*) *After a storm comes a calm.* ซึ่งหมายถึง หลังจากความปั่นป่วนวุ่นวายความสงบก็จะตามมา มาดูตัวอย่างกันค่ะ

*After two days of rioting in the city, everything is now back to normal. As the proverb goes, "After a storm comes a calm."*

หลังจากที่เกิดเหตุจลาจลในเมืองเป็นเวลาสองวัน ตอนนี้ทุกอย่างกลับเข้าสู่ภาวะปกติ เหมือนภาษิตที่ว่า “หลังจากความปั่นป่วนวุ่นวาย ความสงบก็จะตามมา”

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ